



Founded in
1881 as a Mission
1883 as a Church
1892 current location

FOURTH SUNDAY OF ADVENT Cuarto Domingo de Adviento

St. Michael the Archangel Parish
December 18, 2022

Parish Office #: 216-621-3847

Cleveland Landmark (1973) and Historic Landmark (1974)

Website: www.smacleveland.net



www.facebook.com/smacleveland.net

Email: info@smacleveland.net
michaelclev@dioceseofcleveland.org

- ❖ Father Mark R. Riley, Pastor - 216-618-0882;
fathermarkriley@gmail.com
- ❖ Deacon Gonzalo López - 216-618-9961
- ❖ Deacon Francisco Miranda -
fmiranda@smacleveland.net
- ❖ Sister Juana Mendez, SC, Pastoral Associate -
513-659-3078, jmendez@smacleveland.net
- ❖ Maribel Cuadrado, Receptionist - 216-621-3847
- ❖ Nory Maldonado, Bookkeeper & OC -
nmaldonado@smacleveland.net
- ❖ Marlene Rios, Director of Religious
Education (PSR) - 216-357-9126
- ❖ Waleska Negron, Christian Initiation for Adults
(RCIA) - wnegron@smacleveland.net
- ❖ Robert Dillon, Organist & Church Guide -
216-398-1616
- ❖ Randy Balog, Volunteer - 216-414-2744
- ❖ Lydia Fernández, Social Justice/ Notary Public -
216-621-3847
- ❖ Doris Rosario, Art & Culture Ministry
- ❖ Father James McCreight, Retired Pastor
(RETIRADO) - padrejaime@roadrunner.com
- ❖ Father Dennis R. O'Grady, Retired Pastor
(RETIRADO)
- ❖ Deacon Miguel Figueroa, Retired (RETIRADO)

Parish Office Hours/ Horario de la Oficina Parroquial

(closed on Holidays/ Cerrados los Días Feriados)

**MONDAYS, WEDNESDAYS, THURSDAYS,
FRIDAYS & SUNDAYS9AM TO 2PM**

FOOD OUTREACH PROGRAMS

- ❖ Pantry/ Despensa/ Hot Meal/
Comida Caliente: **Closed** until
spring of 2023.... **Cerrado** hasta
pronto la primavera de 2023

Weekly Parish Bulletin ~ Boletín Semanal Parroquial
Parroquia San Miguel Arcángel Volume ~ Volumen: 96 No. 51
Bulletin Announcements: bulletin@smacleveland.net

WEEKEND MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS DE FIN DE SEMANA

ENGLISH

Saturday Vigil – 5pm
Sunday – 9:45am

1st Friday of the month: Holy Hour at 7pm
Monday and Friday: 12pm Mass in the chapel.

**(Please note: If there is a funeral on Monday or Friday
then there will be no 12pm mass that day.)**

ESPAÑOL

Sábado (Vigilia) – 7pm
Domingo – 12pm

Miércoles, Jueves – 6:30pm

1^{er} Viernes del mes: Hora Santa a las 7pm

Lunes y Jueves: Misa a las 12pm en la capilla.

**(Tenga en cuenta: Si hay un funeral el lunes o
viernes entonces no habrá misa a las 12pm ese día.)**

DAILY MASS INTENTIONS-INTENCIONES POR LA MISA DIARIA

SATURDAY/SÁBADO, 17 DECEMBER – Fourth Sunday of Advent

5pm: Molina, Walters, and Incorvia Families+++, Nicolas Rubio+
and Health of Mitchell Zunt

7pm: Natividad Nieves Pérez+, Elving Orenge+, Heriberto
Santiago+, Antonio Camargo, Jr.+, Milagros Rodriguez+

SUNDAY/DOMINGO, 18 DECEMBER – Fourth Sunday of Advent

9:45AM Reinaldo López+, Justa Rosa+, Celia Nazario+, Zaida
Rosa+, and Joseph Randall+

12PM: Genaro De Jesús+, Ramon Rosario Mena+, y Las
Difuntas del Grupo del Sagrado Corazón

MONDAY/LUNES, 19 DECEMBER

12NOON Mass: Faithful Departed

TUESDAY/MARTES, 20 DECEMBER

No Mass/ No Misa

WEDNESDAY/MIÉRCOLES, 21 DECEMBER – Saint Peter Canisius

5:30pm HOLY HOUR/ HORA SANTA

6:30pm: Fieles Difuntos

THURSDAY/JUEVES, 22 DECEMBER

6:30pm: Feligreses de San Miguel

FRIDAY/VIERNES, 23 DECEMBER – Saint John of Kanty

12NOON Mass: Faithful Departed

SATURDAY/SÁBADO, 24 DECEMBER – Christmas Eve

5pm: Mary Ann Balog+, and Health of Mitchell Zunt

7pm: Heriberto Santiago+



SUN/ DOMINGO, 18 DECEMBER- Is 7:10-14, Rom 1:1-7, Mr. 1:18-24

MON/ LUNES, 19 DECEMBER – Jgs 13:2-7, 24-25a, Lk 1:5-25

TUES/ MARTES, 20 DECEMBER – Is 7:10-14, Lk 1:26-38

WED/ MIÉRCOLES, 21 DEC – Sg 2:8-14, Zep 3:14-18a, Lk 1:39-45

THURS/ JUEVES, 22 DEC 1 Sm 1:24-28, Lk 1:46-56

FRI/ VIERNES, 23 DECEMBER – Mal 3:1-4, 23-24, Lk 1:57-66

SAT/ SÁBADO, 24 DECEMBER – Vigil: Is 62:1-5, Acts 13:16-17, 22-25, Mt 1:1-25 or 1:18-25; **Night:** Is 9:1-6, Ti 2:11-14, Lk 2:1-14; **Dawn:** Is 62:11-12, Ti 3:4-7, Lk 2:15-20; **Day:** Is 52:7-10, Heb 1:1-6, Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14

PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Irving Rodríguez; Phyllis Lutz; Ed McCreight; Jay & Nery DeJesús; Thomas Kazanowski; Terry Nuhn; León Peña; Nicole Cartolin; Beverly Erny; Ada Pérez; Ava Lugo; John Olsen; Chris Stolecowski; Sandra Fuss; Deacon Fred Simon; Esteban Cuadrado; Michael Hrynczuk; Jimmy Cotto; Luis Fernando García; Fr. Dennis O'Grady; Antonia Rivera; Haydee Scengie; Sally Dollard; Melvin & Awilda González; Peter J. Hull, Lesvia Meléndez, Alfonso Flores, Mitchell D. Zunt, Randy Balog, John Hopkins, Miguel Caraballo; Carlos Miranda; Bruno & Teresa Díaz, Confessor Figueroa, Julia De Jesús, Ana Vélez, Mary Ellen Miller; Jan Walters, Dave Oberg, Phil Koran, Maribel Miranda, Eiduvina Troche Peña, Nelson Muñoz Ruiz, and **for all the sick / y por todos los enfermos.**

Weekly Collection (Colección Semanal)**Weekend of 10-11 December**

Mass Times	December 10 & 11	Attendance
5PM	\$ 267.00	35
7PM	\$ 398.63	67
9:45AM	\$ 717.00	72
12PM	\$ 1,220.00	158
	\$ 2,602.63	332

Additional Contributions:

Mail-Ins: \$ 670.00 Utilities: \$ 820.00 Restoration: \$ 1,714.00

Thank you for your support! // ¡Gracias por su apoyo!

Christmas and New Year's Schedule

Horario de Navidad y del Año Nuevo

Mass Time	Date		Language
5PM	December 24 th	Christmas Eve	English
7PM	Diciembre 24	Noche Buena	Español
9:45AM	December 25 th	Christmas Day	English
12PM	Diciembre 25	Día de Navidad	Español
5PM	December 31 st (New Year's Eve)		
7PM	31 de Diciembre (Víspera de Año Nuevo)		
9:45AM	January 1 st	Mary Mother of God: A Holy Day of Obligation	English
12PM	Enero 01	María Madre de Dios: Un Día Santo de Obligación	Spanish
5PM	January 7 th	Solemnity of the Epiphany of the Lord	English
7PM	Enero 07	Solemnidad de la Epifanía del Señor	Español
9:45AM	January 8 th	Solemnity of the Epiphany of the Lord	English
12PM	Enero 08	Solemnidad de la Epifanía del Señor	Español

Clases Bíblicas Básicas

Las clases bíblicas con Diacono Gonzalo son **todos los cuartos Domingos del mes de 8:30am a 11am** en el "Upper Room." ¡Le esperamos! Para más información comuníquese con el Diácono

SACRAMENTS / SACRAMENTOS**BAPTISM / BAUTISMO**

- ❖ Prospective parents and godparents are required to attend **Pre-Baptismal workshop** before scheduling a date for the Sacrament of Baptism. The workshop will be offer in English on Sundays: TBA. Please call or visit the parish office to register at least two weeks in advance of the workshop you would like to attend.
- ❖ Los futuros padres y padrinos están requeridos a asistir a un taller **Pre-Bautismal** antes de reservar la fecha del Sacramento de Bautismo. El taller se ofrecerá en Español los Domingos: Por anunciar pronto. Por favor llame o visite la oficina parroquial para registrarse al menos dos semanas antes del taller al que desea asistir.

MATRIMONY / MATRIMONIO

- ❖ Please call the parish office **NO LESS THAN SIX MONTHS IN ADVANCE** before the wedding date to arrange with Fr. Mark Riley.
- ❖ Por favor llame a la oficina parroquial **NO MENOS DE SEIS MESES ANTES** de la fecha de la boda para organizar todos los detalles con Padre Marcos Riley.

SACRAMENT OF ANOINTING THE SICK / SACRAMENTO DE LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS & COMMUNION CALLS / LLEVAR COMUNION AL ENFERMO

- ❖ Please contact the parish office and keep us informed of the sick and shut ins.
- ❖ Favor, llame a la oficina parroquial y manténganos informados de los enfermos y los aislados.

CONFESSIONS / CONFESIONES

- ❖ Saturday (Sábado) - 3:30pm - 4:30pm OR by appointment



The Parish Office will be closed as follows December 24th to December 27th for Christmas. Then again closed for the New Year on December 31 to January 4th.

La Oficina Parroquial estará cerrada del 24 al 27 de diciembre por Navidad. Luego nuevamente cerró para el Año Nuevo del 31 de diciembre al 3 de enero.

Please note that our Food Pantry and Hot Meal Program is temporary closed until late Spring 2023. It is due to Hall construction work.

Tenga en cuenta que nuestro Programa de despensa de alimentos y comidas calientes están cerrados temporalmente hasta finales de la primavera de 2023. Se debe a los trabajos de construcción del Hall.

The Importance of Registering in Our Parish

Registering in our parish is an important first step to becoming an active member in the local church community. Registering in one's local parish is generally not a common practice for Catholics in Latin America and Europe. However, it is common practice in the United States because it offers a variety of tangible benefits that can help a person become more fully engaged in the local church. **We encourage all Saint Michael's parishioners who have not officially registered with the parish to contact the parish office and request a registration form. Here are some reasons why you should register:**

- ❖ A sense of belonging and identity in a parish community.
- ❖ Provides the parish community with a way to welcome new members.
- ❖ Gives a chance for you and your family to be counted and heard in the parish.
- ❖ By collecting basic information from you, it gives the parish a way to connect with you (either by mail, phone, or email).
- ❖ To receive the Sacraments of Baptism, First Holy Communion, Confirmation, or Holy Matrimony you will need to be a registered member.
- ❖ Usually, parishes request verification of a person's status as a practicing Catholic, attendance at mass, etc., when that person has been asked to be a Godparent or sponsor for a Baptism and /or Confirmation. Without registration, no such verification can be made.

La Importancia de Registrarse en nuestra Parroquia

Registrarse en nuestra parroquia es el primer paso importante para convertirse en un miembro activo de la comunidad eclesial local. Registrarse en la parroquia local generalmente no es una práctica común para los católicos en América Latina y Europa. Sin embargo, es una práctica común en los Estados Unidos porque ofrece una variedad de beneficios tangibles que pueden ayudar a una persona a participar más plenamente en la iglesia local. **Animamos a todos los feligreses de San Miguel que no se han registrado oficialmente en la parroquia que se contacten con la oficina parroquial y solicite una forma de registración. Aquí hay algunas razones por las que debe registrarse:**

- ❖ Sentido de pertenencia e identidad en una comunidad parroquial.
- ❖ Proporciona a la comunidad parroquial una forma de darle la bienvenida a nuevos miembros.
- ❖ Le da la oportunidad a usted y su familia de ser contados y escuchados en la parroquia.
- ❖ Al recopilar información básica sobre usted, le da a la parroquia una forma de conectarse con usted (ya sea por correo, teléfono o correo electrónico).
- ❖ Para recibir los Sacramentos del Bautismo, la Primera Comunión, la Confirmación o el Santo Matrimonio, deberá ser un miembro registrado.
- ❖ Normalmente, parroquias solicitan la verificación del estado de una persona como católico practicante, asistencia a misa, etc., cuando a esa persona se le ha pedido que sea padrino o padrino Bautismo y/o Confirmación. Sin registración, la parroquia no puede realizar dicha verificación.

TRIVIA FACT

The name 'Christmas' comes from the old English phrase *Cristes maesse*, which means 'Christ's mass'. But what about 'Xmas'? Lots of people think this is just a modern-day abbreviation – but it actually dates back to the **16th century**! The 'X' is said to represent the **Greek letter 'Chi'** – the first letter in the Greek word for Christ, **Χριστός** (pronounced 'Christos').



The Altar & Rosary Society is asking all the parishioners to do a monetary donation using the Christmas Flower Envelopes. **The donation will be used for the purchasing of poinsettias for the decoration of the church.** Thank you for your support!

La Sociedad de Altar y Rosario está pidiendo a todos los feligreses que hagan una donación monetaria usando los Sobres de Flores de Navidad. **La donación se utilizará para la compra de poinsettias (pascuas) para la decoración de la Iglesia.** ¡Gracias por su apoyo!



REFLECTION: Jesus was born in a humble stable, into a poor family. Simple shepherds were the first witnesses to this event. In this poverty heaven's glory was made manifest... Only when Christ is formed in us will the mystery of Christmas be fulfilled in us.²⁰⁷ Christmas is the mystery of this "marvelous exchange" (**Catechism #525-526**)

"The whole of Christ's life was a continual teaching: his silences, his miracles, his gestures, his prayer, his love for people, his special affection for the little and the poor, his acceptance of the total sacrifice on the Cross for the redemption of the world, and his Resurrection are the actualization of his word and the fulfillment of Revelation" John Paul II, *CT 9*). (**Catechism #561**)

*** **REFLEXION:** Jesús nació en un humilde establo, de una familia pobre (cf. Lc 2, 6-7); unos sencillos pastores son los primeros testigos del acontecimiento. En esta pobreza se manifiesto la gloria del cielo (cf. Lc 2, 8-20). La Iglesia no se cansa de cantar la gloria de esta noche...El misterio de Navidad se realiza en nosotros cuando Cristo "toma forma" en nosotros (Ga 4, 19). Navidad es el misterio de este "admirable intercambio" (**Catecismo # 525-526**)

"Para quien la contempla rectamente la vida entera de Cristo fue una continua enseñanza: su silencio, sus milagros, sus gestos, su oración, su amor al hombre, su predilección por los pequeños y los pobres, la aceptación total del sacrificio en la cruz por la salvación del mundo, su resurrección, son la actuación de su palabra y el cumplimiento de la revelación" (**CT 9**). (**Catecismo #561**)

DATO DE TRIVIA

El nombre 'Navidad' proviene de la antigua frase inglesa *Cristes maesse*, que significa 'misa de Cristo'. Pero ¿qué pasa con 'Xmas'? ¡Mucha gente piensa que esto es sólo una abreviatura de hoy en día - pero en realidad se remonta al **siglo 16**! Se dice que la 'X' representa la **letra griega 'Chi'**, la primera letra de la palabra griega para Cristo, **Χριστός** (pronunciado 'Christos').



Serving our communities
with five locations

Craciun Berry Funeral Home Cleveland
Craciun Funeral Home Middleburg Heights
Holick Craciun Funeral Home Westlake
Corrigan Craciun Funeral Home Cleveland
Fairview Park

216-281-7300

Charles D. Slone – Funeral Director
13115 Lorain Avenue Cleveland, OH 44111
Margarita Claudio – Hispanic Liaison

SLONE & CO.
Funeral Directors
www.slonecares.com
216-941-3434



Carilyn X Martinez

Owner
Quinceañera and
Sweet 16 Dresses,
Tiaras, Bouquets
15 Dolls and
Other accessories

6627 Pearl Rd Parma Hts Ohio 44130
By appointment
216-255-8531
carys15boutique@gmail.com



Bartell Georgalas & Juarez

Immigration and Criminal Defense Attorneys
Abogados de Inmigración y Casos Penales

Call for A Free Consultation/ Llame Para Una Consulta Gratuita
216 - 710 - 6700

You could get with UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP). Dual Complete with a health plan with \$0 Copay, for people who: Have both Medicaid and Medicare, and could use more help to cover more care and costs.

Get a prepaid card, \$175.00 a month, to buy covered over-the-counter (OTC) products and groceries.

Shane Snider Licensed Sales Agent 440-867-6142,
TTY 711 snide57@me.com
FaithLoveandHopesnurnace.com

Un plan UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP) con \$0 de copago, incluye beneficios adicionales para ayudarlo a recibir la atención y los servicios que le podrían estar faltando hoy. Si tiene ambas, Medicaid y Medicare, podría ser de gran ayuda para cubrir una mayor parte de su atención y costos.

\$175 al mes en una tarjeta precargada para productos de venta sin receta y alimentos saludables.

Ana Garcia Snider Agente de ventas autorizado 440-477-6173, TTY 711 anasnider@me.com
Sí, hablo su idioma

GET FORMED NOW! It's EASY and FREE to Register!

1. Go to www.formed.org/signup
2. Enter the parish name "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, Click Next.
3. Enter your Full Name and email and **Click Sign up!**

FORMED

¡Inscríbase en Formed!! ¡ES FACIL y GRATUITA!

1. Vaya a www.formed.org/signup
2. Entre el nombre de la parroquia "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, selecciona la iglesia, presione **Next**.
3. ¡Entra tu nombre completo y correo electrónico, **presione Sign up!**

FORMED

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen.



San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.